

## 6<sup>TH</sup> MEETING OF THE FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE (FAC)

*The Hague, The Netherlands, 23 to 27 January 2019*

### FAC 6 – Doc 08.3

#### Explanatory note regarding the estimated expenditure for “Operational Expenses – Translation Cost”

*Secretariat*

#### 1. Background

In accordance with Rule 10 of Rules of Procedure of the Commission (RoP Rule 10.2) *“The Commission shall produce official Chinese, French, Russian and Spanish translations of the texts of the Convention, Rules of Procedure, Financial Regulations and any other documents as the Commission may decide.”*

#### 2. Estimated Expenditure for “Operational Expenses – Translation Cost”

The SPRFMO Secretariat, following RoP 10.2, has engaged in implementing on a reasonable time frame for the translations of the four Basic Documents (Convention, Rules of Procedure, Financial Regulations, Conservation and Management Measures). Based on a quotation from the Transnational Ltd<sup>1</sup>, the total estimated cost will be NZ\$90,000.

The Secretariat recommends allocating such amount over the next two financial years (2019-2020 and 2020-2021) under the budget category “Operational Expenses” if approved by the Commission after FAC consideration.

The table below shows the detailed estimated costs in NZ\$ for each document:

Documents	Word Count	Service Required	Cost per document in the four Languages (NZ\$)	Cost Allocated to Financial Year
Convention	17 465	• Translation	24 000	FY 2019-2020
Rules of Procedure of the Commission	2 952	• Translation	5 000	FY 2020-2021
Financial Regulations of the Commission	4 328	• Translation	7 000	
Conservation and Management Measures (CMMs)	45 749	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reviewing Spanish Version<sup>2</sup></li> <li>• Translation into Chinese, French and Russian</li> </ul>	54 000	FY 2019-2020
<b>Total Estimated Cost</b>			<b>90 000</b>	

<sup>1</sup> TransNational Ltd is a translation company based in New Zealand <https://transnational-ltd.co.nz>

<sup>2</sup> The translation updates of “Conservation and Management Measures” into Spanish is made publicly available by Chile <http://www.subpesca.cl/portal/615/w3-propertyvalue-50880.html> The reviewing cost of all CMMs in Spanish is estimated at NZ\$7,000 instead of NZ\$15,700 for a full translation. The Secretariat would like to thank Chile for its generosity in this regard.